

Art. 884

Art. 885
Rückenspritzgerät 12 l
mit Manometer

D Betriebsanleitung
Rückenspritzgerät 12 l

GB Operating Instructions
Backpack Sprayer 12 l

F Mode d'emploi
Pulvérisateur à dos 12 l

NL Instructies voor gebruik
Rugsproeier 12 l

S Bruksanvisning
Tryckspruta 12 l

DK Brugsanvisning
Rygssprøjteapparat 12 l

FIN Käyttöohje
Reppuruisku 12 l

N Bruksanvisning
Ryggsprøyte 12 l

I Istruzioni per l'uso
Irroratore a spalla 12 l

E Manual de instrucciones
Pulverizador de mochila de 12 l

P Instruções de utilização
Pulverizador de pressão portátil 12 l

PL Instrukcja obsługi
Opryskiwacz plecakowy 12 l

H Használati utasítás
Háti nyomáspertemetző 12 l

CZ Návod k použití
Postřikovač na záda 12 l

SK Návod na použitie
Postrekovač na chrbát 12 l

GR Οδηγίες χρήσεως
Ψεκαστήρας πλάτης 12 l

RUS Инструкция по эксплуатации
Опрыскиватель ранцевый 12 л

SLO Navodilo za uporabo
Nahrbtna škroplilnica 12 l

HR Upute za uporabu
Ledna prskalica 12 l

SRB Uputstvo za rad
BIH Ledna prskalica 12 l

UA Інструкція з експлуатації
Ранцевий обприскувач 12 л

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompa de stropit 12 l

TR Kullanım Klavuzu
Sırtta Taşınan İlaçlama Pompası 12 l

BG Инструкция за експлоатация
Гръбна пръскачка 12 л

AL Manual përdorimi
Pajisje shpine për spërkatje 12 l

EST Kasutusjuhend
Seljaskantav survepihusti 12 l

LT Eksploatavimo instrukcija
Kuprininis purkštuvas 12 l

LV Lietošanas instrukcija
Mugursomas smidzinātājs 12 l

GARDENA Pompa de stropit 12 I

Bine ați venit în grădină cu GARDENA...



Aceasta este traducerea instrucțiunilor originale din limba germana.

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să respectați indicațiile cuprinse. Cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare, vă rugăm să vă familiarizați cu pompa de stropit, cu utilizarea corectă precum și cu instrucțiunile de siguranță.



Din motive de siguranță, utilizarea pompei de stropit de către copii și tinerii sub 16 ani precum și de către persoanele, care nu s-au familiarizat cu aceste instrucțiuni de utilizare, este interzisă. Persoanele cu abilități fizice sau mentale reduse pot folosi produsul numai dacă sunt supravegheate sau instruite de către o persoană responsabilă.

→ Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare.

Cuprins

1. Domeniul de utilizare al pompei dvs. de stropit GARDENA	140
2. Instrucțiuni de siguranță	141
3. Montajul	141
4. Operarea	142
5. Întreținerea	143
6. Remedierea avariilor	144
7. Scoaterea din funcțiune	145
8. Accesorii livrabile	145
9. Date tehnice	145
10. Service / Garanție	145

1. Domeniul de utilizare al pompei dvs. de stropit GARDENA

Domeniul de aplicație specificat

Pompa de stropit GARDENA este destinată aplicării de insecticide¹⁾ lichide, fără solvenți, de erbicide¹⁾, îngrășământ¹⁾, curățător pentru ferestre¹⁾, ceară auto și de conservanți¹⁾ în grădina particulară și în cea de hobby.

Utilizarea ei în spații publice, parcuri sau pe stadioane, în agricultură sau silvicultură este interzisă.

Respectarea instrucțiunilor de utilizare ale producătorului atașate reprezintă premisa pentru utilizarea regulamentară a pompei de stropit.

1) Conform legii referitoare la pesticide dar și al legii referitoare la detergenți, trebuie utilizate numai substanțe autorizate (comerț specializat autorizat).

De respectat



Datorită pericolului corporale, cu pompa de stropit GARDENA trebuie repartizate exclusiv lichidele numite de producător. Este interzisă pulverizarea de acizi, dezinfectanți sau substanțe de impregnare.

Recomandăm utilizarea exclusivă a acelor pesticide, aprobate de BBA (Institutul Federal pentru Biologie). La producerea pompei, firmei GARDENA nu-i sunt cunoscute efecte negative ale substanțelor de tratare a plantelor aprobate de BBA asupra materialelor aparatului.

În cazul repartizării de insecticide, erbicide și fungicide, respectiv substanțe de pulverizare lichide, pentru care producătorul recomandă măsuri speciale de protecție, trebuie respectate aceste instrucțiuni.

2. Instrucțiuni de siguranță

Periclitare corporală:



→ Cât timp pompa de stropit este sub presiune, n-o deschideți niciodată și nu deșurubați mânerul pulverizatorului.

→ Înaintea deschiderii pompei de stropit, eliberați complet presiunea prin apăsare tastei de la mânerul pulverizatorului.

Curățarea:



→ După fiecare utilizare, eliberați presiunea, goliți rezervorul, curățați cu grijă și clătiți cu apă limpede. Apoi lăsați pompa de stropit să se usuce în stare deschisă (vezi 5. **Întreținerea**).

→ Pentru evitarea eventualelor reacții chimice, pompa de stropit trebuie curățată la schimbarea substanțelor pulverizate.

→ Pentru a asigura compatibilitatea cu materialele utilizate, nu folosiți niciodată detergenți agresivi sau cu solvenți sau benzină.

Operarea:

→ Înaintea fiecărei utilizări, verificați pompa de stropit pentru a constata eventualele deteriorări.

Nu lăsați pompa de stropit un timp mai îndelungat și nesupravegheată cu pompa plină și sub presiune.

→ Țineți copiii la distanță de pompa de stropit.

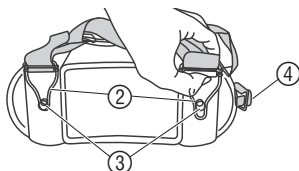
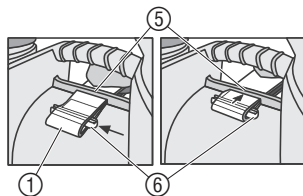
Dumneavoastră răspundeți față de terți.

→ Nu supuneți pompa de stropit unor temperaturi foarte ridicate.

În capacul rezervorului se află un ventil de egalizare a presiunii. Acest ventil permite intrarea aerului pentru egalizarea presiunii și împiedică ieșirea lichidului, dacă pompa de stropit se răstoarnă.

3. Montajul

Montarea curelei de umăr:



1. Capătul necusut al curelei ① se trage cca. 2 - 3 cm prin cataramele de metal ②.

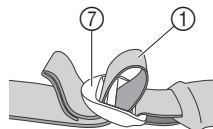
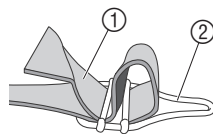
2. Trageți cureaua ① astfel prin deschiderea ⑤ de sub mâner, încât dispozitivul de reglare a curelei ⑦ să indice în față.

3. Introduceți blocarea curelei ⑥ lateral în curea ①.

4. Trageți cureaua de umăr ① în spate, până când blocajul curelei ⑥ împiedică alunecarea acesteia.

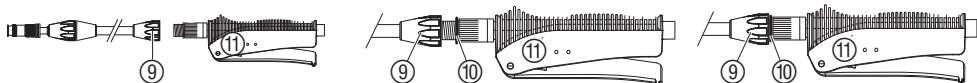
5. Trageți cataramele metalice ② pe camele ③ de pe partea de jos a pompei de stropit, până când îmbinarea se blochează cu un clic.

Pentru dreptaci, maneta de pompare ④ trebuie să fie în stânga. Pulverizatorul este manevrat cu mâna dreaptă.



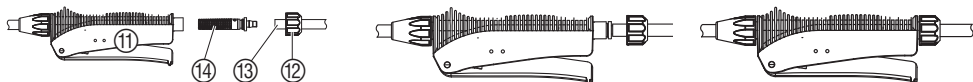
RO

Montarea pulverizatorului:



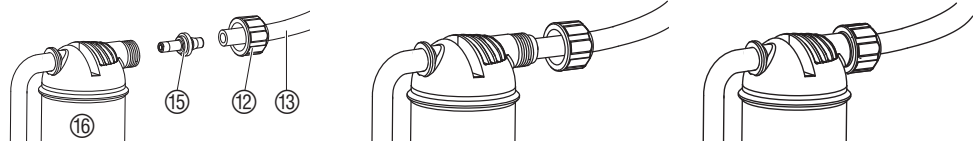
Montarea pulverizatorului de mâner:

1. Introduceți pulverizatorul ⑨ până la opritor în mânerul pulverizatorului ⑪. Atenție la o poziție corectă a garniturii inelare ⑩.
2. Înșurubați manual pulverizatorul ⑨ pe mânerul pulverizatorului ⑪ (nu utilizați cleștele).



Montarea mânerului pulverizatorului de furtun:

3. Introduceți piulița olandeză ⑫ pe furtun ⑬.
4. Introduceți filtrul ⑭ în mânerul pulverizatorului ⑪.
5. Introduceți furtunul ⑬ pe filtru ⑭.
6. Înșurubați manual piulița olandeză ⑫ pe mânerul pulverizatorului ⑪ (nu utilizați cleștele).

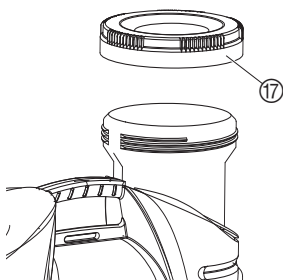


Montarea furtunului de pompă:

7. Introduceți piulița olandeză ⑫ pe furtun ⑬.
8. Introduceți racordul ⑮ în pompă ⑯.
9. Introduceți furtunul ⑬ pe racord ⑮.
10. Înșurubați manual furtunul ⑬ cu piulița olandeză ⑫ pe pompă ⑯ (nu utilizați cleștele).

4. Operarea

Umplerea rezervorului:



1. Amestecați bine lichidul de pulverizat.
2. Deșurubați capacul rezervorului ⑰.
3. Umpleți lichidul de pulverizat max. până la marcajul superior (12 litri). *Vă rugăm să respectați instrucțiunile de siguranță și dozarea corectă conform indicațiilor producătorului substanței de pulverizat.*
4. Înșurubați bine manual capacul rezervorului ⑰ (nu utilizați cleștele).

Fertilizarea cu fertilizatorul lichid universal GARDENA art. 8303 în zona exterioară:

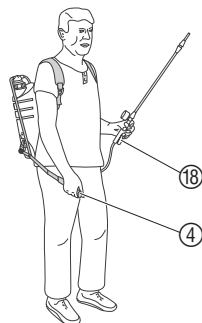
La fertilizarea frunzelor și plantelor tinere:

1/2 capac la 5 litri de apă

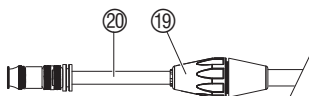
La fertilizarea rădăcinilor:

1 capac la 5 litri de apă

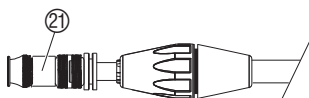
Repartizarea lichidului de pulverizat:



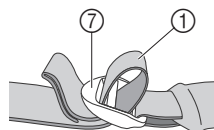
Reglarea țevii de pulverizat:



Reglarea jetului de pulverizat:



1. Fixați pompa pe spate.
2. Reglați lungimea curelelor ① conform nevoilor personale cu ajutorul dispozitivele de reglajre a curelei ⑦.



Capătul cusut al curelei este introdus în dispozitivul de reglajre a curelei ⑦ din fabrică.

3. Apăsați de mai multe ori în jos maneta de pompă ④ (cca. 7 – 9 ori) până când maneta se apasă mai greu și se obține o rezistență.
4. Apăsați butonul ⑱ pe mânerul pulverizatorului.
Se pulverizează lichidul de pulverizat.
5. Eliberați butonul ⑱ de pe mânerul pulverizatorului.
Procesul de pulverizare se întrerupe.

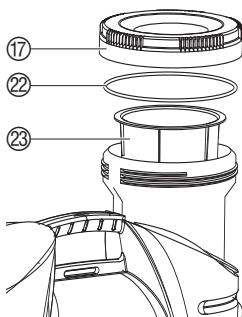
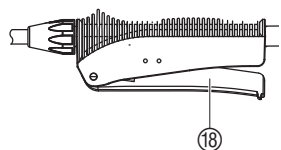
1. Desfaceți piulița olandeză ⑲.
2. Extrageți țeava de pulverizat ⑳ până la lungimea dorită.
3. Strângeți din nou piulița olandeză ⑲.

Jetul de pulverizat poate fi reglat de la un jet plin (duza deschisă) până la cea mai fină ceață de pulverizare (duza închisă).

→ Deschideți sau închideți duza ㉑ conform jetului de pulverizat dorit.

5. Întreținerea

Curățarea pompei de stropit:



Pompa de stropit trebuie curățată după fiecare utilizare.

1. Apăsați butonul ⑱ de pe mânerul pulverizatorului și eliberați presiune prin țeava de pulverizat.
2. Deșurubați capacul rezervorului ⑰ și curățați bine zona filetului și garnitura inelar ㉒, dacă sunt murdare.
3. Curățați filtrul de intrare ㉓ și capacul rezervorului ⑰ în apă curată.
4. Goliți rezervorul și umpleți cu apă curată (eventual adăugați detergent).
5. Pulverizați până goliți pompa de stropit.
Ventilele și duza sunt curățate.
6. Lăsați pompa de stropit să se usuce în stare deschisă.

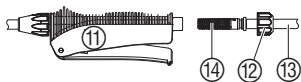
Nu aruncați restul de lichid în canalizare. Adresați-vă în acest scop întreprinderilor locale de gestionare a deșeurilor.

Verificarea detaliată:

După 5 ani de utilizare, recomandăm dispunerea unei verificări amănunțite a pompei de stropit – de preferat de către GARDENA Service.

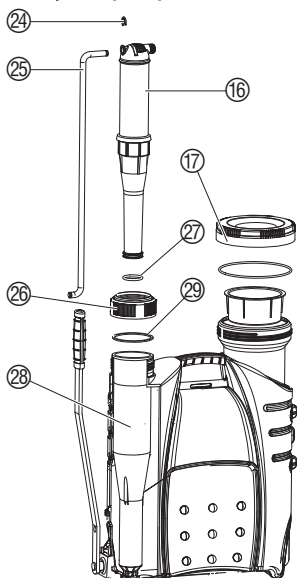
6. Remedierea avariilor

Curățarea filtrului din mânerul pulverizatorului:



1. Deșurubați piulița olandeză ⑫, scoateți furtunul ⑬ cu filtrul ⑭ din mânerul pulverizatorului ⑪.
2. Curățați filtrul ⑭ sub jet de apă.
3. Montați la loc mânerul pulverizatorului (vezi 3. Montajul, „Montarea mânerului pulverizatorului de furtun”).

Curățarea pompei:



Dacă după curățarea pompei de stropit, pompa nu mai livrează presiune, pompa trebuie curățată.

1. Scoateți inelul de protecție ②④ (de ex. cu o șurubelniță) și bara articulată ②⑤ din pompă ①⑥.
2. Deșurubați piulița olandeză ②⑥ și scoateți pompa ①⑥.
3. Verificați garnitura inelară a pompei ②⑦ și înlocuiți-o la nevoie.
4. Scoateți partea interioară a pompei ②⑧ și garnitura ②⑨.
5. Curățați toate piesele pompei și garniturile cu apă (și detergent).
6. Montați la loc pompa în ordinea inversă.

Atenție la montarea pompei, ca garniturile pompei să fie așezate perfect și să nu fie strivite.

Avarie	Cauza posibilă	Remediu
Pompa nu livrează presiune	Ventil astupat la capacul rezervorului. Racordurile furtunului la pompă și mânerul pulverizatorului nu sunt etanșe. Garnitura inelară a pompei ②⑦ nu este etanșă.	→ Curățați capacul rezervorului. → Strângeți racordurile furtunului la pompă și mânerul pulverizatorului. → Curățați pompa și verificați garnitura inelară a pompei ②⑦ iar la nevoie, înlocuiți-o.
Deși are presiune, pompa nu pulverizează sau pulverizează doar cu un jet de pulverizat slab	Duza astupată. Filtrul ①④ din mânerul pulverizatorului astupat.	→ Curățați duza. → Curățați filtrul din mânerul pulverizatorului.
Rezervorul se deschide greu	Presiunea rezervorului este prea redusă, deoarece ventilul de la capacul rezervorului ①⑦ este astupat.	→ Curățați capacul rezervorului ①⑦.



În cazul în care intervin alte deranjamente, vă rugăm să vă adresați serviciului GARDENA. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de centrele de service GARDENA sau de un specialist autorizat de GARDENA.

7. Scoaterea din funcțiune

Depozitarea pompei de stropit:

Pompa de stropit trebuie depozitată într-un loc inaccesibil copiilor.

→ Pentru depozitare, desfaceți capacul rezervorului, curățați pompa de stropit (vezi 5. **Întreținerea**) și depozitați ferit de ger.

8. Accesorii livrabile

GARDENA Con pompa stropit buruieni	Împiedică risipirea ceții de pulverizarea datorită vântului.	nr. art. 894
GARDENA Adaptor		nr. art. 884-00.610.00
GARDENA Set garnituri	Pentru înlocuirea tuturor garniturilor.	nr. art. 884-00.901.00
GARDENA Set garnituri Viton	Pentru pulverizarea de lichide deosebit de agresive.	nr. art. 884-00.902.00

Accesoriile livrabile pot fi comandate la GARDENA Service.

9. Date tehnice

Cantitatea max. de umplere	12 l
Lungimea min./ max. a țevii duzei	60/100 cm
Lungimea furtunului	125 cm
Presiune de lucru admisibilă	3 bar
Temperatură de lucru admisibilă	35 °C

10. Service / Garanție

Garanție

GARDENA garantează acest produs 2 ani (de la data cumpărării). Aceasta garanție acoperă toate defectele importante ale produsului ce pot fi dovedite a fi cauzate de defectele de fabricație sau de material.

- Produsul trebuie să fi fost exploatat corespunzător și în concordanță cu cerințele instrucțiunilor de utilizare.
- Atât cumpărătorul sau orice alta persoana nu au încercat să repare produsul.

Piese de uzură cum ar fi garniturile pompei și lagărele de la maneta pompei sunt excluse de la garanție.

Această garanție dată de producător nu afectează cererile de garanție ale cumpărătorului formulate către dealer sau vânzător.

Dacă Turbotrimmerul dumneavoastră se defectează, returnați produsul împreună cu o copie a chitanței și o descriere a defecțiunii, cu taxele poștale plătite, unuia din Centrele de Service Clienți enumerate pe verso.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastatusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1490 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Agra Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 88 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg1-tcom.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA/Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositif
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tel. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ./μτ Ηφαίστου 33Α
Βι. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAUKIICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.rumzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-PRV PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 8253 2277
shying@hyram.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel.: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casay y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

0884-20.960.08/1212

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D- 89070 Ulm
http://www.gardena.com